

Antrag auf Erteilung bzw. Verlängerung einer Aufenthaltserlaubnis für Studenten und deren Familienangehörige

(Stand: 10.03.2020)

Application form for a residence permit (first instance/extension) for students and their family members

1. Familienname/Surname			
Geburtsname/Name at birth			
2. Vorname(n)/Given name(s)			
3. Geburtsdatum/Date of birth			
4. Geburtsort/Place of birth			
Geburtsstaat/State of birth			
5. Geschlecht/Sex	<input type="checkbox"/> männlich/male	<input type="checkbox"/> weiblich/female	<input type="checkbox"/> divers/diverse
6. Biometrische Daten/ Biometric data	Körpergröße in cm/ Body height in cm:	Augenfarbe/ Colour of eyes:	
7. Staatsangehörigkeiten (alle)/ Citizenships (all)			
8. Familienstand/ Family status	<input type="checkbox"/> ledig/ single	<input type="checkbox"/> verheiratet/ married	<input type="checkbox"/> verpartnert (nach LPG)/ registered partnership
	<input type="checkbox"/> getrennt lebend/ separated	<input type="checkbox"/> geschieden/ divorced	<input type="checkbox"/> verwitwet/ widowed
9. Religionszugehörigkeit/ Religion	- freiwillige Angabe/optional information -		
10. Adresse im Heimatland/ Address in home country			
11. Pass oder Passersatz/ Passport or passport replacement	Nummer/Number	gültig bis/Expiry date	
	am/Date		
12. Einreise/first entry	am/Date		
	Nummer/Number	gültig von - bis/Date of expiry	
13. Visum zur Einreise/ Visa for entry <i>(Nur bei erstmaliger Beantragung auszufüllen!/Only to be filled in your first application!)</i>	ausgestellt durch Botschaft/Konsulat in / issued by embassy/consulate in		ausgestellt am/Date of issue
14. Früherer Aufenthalt in Deutschland/ Previous periods of stay in Germany	letzter Wohnort/last place of residence	von - bis/from ... to	
	letzter Wohnort/last place of residence	von - bis/from ... to	
15. Letzte Aufenthaltserlaubnis wurde erteilt/ Last residence permit was issued	von Ausländerbehörde/by foreigners office	am/on	gültig bis/Date of expiry
16. Wohnung in Chemnitz / Address in Chemnitz	PLZ, Straße, Haus-Nr., Zimmer-Nr., ggf. wohnhaft bei/postal code, street, street number, room number, c/o		
17. Angaben zu Ihrer Wohnung/ Details about your accommo- dation	<input type="checkbox"/> Einzelzimmer/ single room	<input type="checkbox"/> Doppelzimmer/ double room	Wohnfläche in qm/Size in sq. m
	<input type="checkbox"/> Wohnung/ flat	Zahl der Zimmer/number of rooms	Wohnfläche in qm/Size in sq. m
18. weitere Wohnung in Deutschland (Nebenwohnung)/ Further place of residence in Germany (currently)	PLZ, Ort, Straße, Haus-Nr., ggf. Zimmernummer/postal code, street, street number, room number, c/o		
	<input type="checkbox"/> nein/no	<input type="checkbox"/> ja/yes:	
19. Telefon, E-Mail / Phone number, e-mail address <i>(Sie ermöglichen uns dadurch eine schnelle Kontaktaufnahme./ For an easy contact with you.)</i>	- freiwillige Angabe/optional information -		

20. Beabsichtigte Dauer Ihres Studiums/ Intended duration of your study	bis/to	
21. Zweck des Aufenthaltes (Studium oder Familien- nachzug zum Ehepartner)/ Purpose of your stay (study or family reunion with spouse)	<input type="checkbox"/> Studium, Fachrichtung: Study, course of study (degree): <input type="checkbox"/> vorher/before Studienkolleg <input type="checkbox"/> vorher Deutschkurs/before German language course	
	<input type="checkbox"/> Familiennachzug zu/family reunion with: Name, Vorname/Surname, Given name(s)	
22. Ausbildungsstätte/ training school, university	seit/since	bei/name of company/institution
Anschrift/ Address		
23. Aus welchen Einkünften wird der Lebensunterhalt bestritten (Mehrfachnennung möglich)?/ Wich income/financial proof do you have to finance your stay (mention all possibilities)?		Höhe der Nettoeinkünfte/ Amount of net income
24. Beziehen Sie <i>oder</i> Ihre Fa- milienangehörigen öffent- liche Mittel , die nicht auf Beitragsleistungen beruhen (z. B. Leistungen nach SGB II , SGB XII , Sozialgeld, Wohn- geld)?/ Do you receive any Social benefits?	<input type="checkbox"/> nein/no	
	<input type="checkbox"/> ja/yes, seit/since: _____	
	Höhe/level: _____	
	Art/Type of: _____	
Aktenzeichen/file number: _____		
25. Wurden Sie bereits wegen einer Straftat verurteilt oder ist derzeit ein Ermittlungs- oder Strafverfahren gegen Sie an- hängig?/ Have you ever been convicted of a criminal act or are there any investigation initiated against you?	<input type="checkbox"/> nein/no	
	- freiwillige Angabe/optional information -	
	<input type="checkbox"/> ja/yes, am/when?:	
	durch/by whom	
	wegen/for doing what	
Art und Höhe der Strafe/Type and extend of penalty		
26. Wurden Sie bereits ausge- wiesen oder abgeschoben?/ Have you ever been sent home or deported before?	<input type="checkbox"/> nein/no <input type="checkbox"/> ja/yes	

Angaben zum Ehepartner bzw. (gleichgeschlechtlichen) Lebenspartner des Antragstellers Information about spouse or same-sex partner of applicant

Name und Geburtsname/Surname and name at birth	Vorname(n)/Given name(s)	Staatsangehörigkeit/Citizenship
Geburtsdatum/Date of birth	Wohnung (PLZ, Ort, Straße, Haus-Nr.)/Residence (postal code, street, street number)	
Geburtsort/Place of birth	weitere Wohnung (genaue Anschrift)/Second residence (address)	
Art und Gültigkeit des Aufenthaltstitels/Type and validity of residence permit		

Angaben zu den eigenen Kindern der Antragstellerin/des Antragstellers
Information about own children of applicant

	Name, Vorname/ Surname, Given name(s)	Geburtsdatum und -ort/ Date and place of birth	Staatsangehörigkeit/ Citizenship	Adresse/ Address
1.				
2.				
3.				

Angaben zu den Eltern der Antragstellerin/des Antragstellers *(Nur bei erstmaliger Beantragung auszufüllen!)*
Information about the parents of the applicant *(to fill in only with your first application!)*

Bei volljährigen Antragstellern ist die Angabe freiwillig./Optional information for full-aged applicants

	Vater/Father	Mutter/Mother
Name/Surname		
Vorname/Given name(s)		
Geburtsdatum/ Date of birth		
Staatsangehörigkeit/ Citizenship		
Wohnung (genaue Anschrift)/ Address		
Aufenthaltstitel der Eltern, gültig bis/Residence permits of the parents, are valid until		

(Bei der erstmaligen Beantragung oder Zweckwechsel/Only when applying for the first time or changing the purpose of your stay)

Ich beantrage die Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis./
 I hereby apply for the **issuance** of a Residence permit.

Ich beantrage die Verlängerung der Aufenthaltserlaubnis./
 I hereby apply for the **extension** of my Residence permit.

Belehrung/Instruction:

Falsche oder unvollständige Angaben im Antrag und im weiteren Verfahren erfüllen einen Ausweisungsgrund und können die Versagung, eine Ausweisung oder den nachträglichen Entzug des Aufenthaltstitels zur Folge haben. Zusätzlich können unrichtige oder unvollständige Angaben einen Straftatbestand erfüllen und mit Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren oder mit Geldstrafe geahndet werden.

False or incomplete information rendered in the application form or in the further procedure fulfills a reason for expulsion and may cause the refusal, the expulsion or a subsequent deprivation of the residence permit. Furthermore, incorrect or incomplete information may create elements of a crime and may be punished by an imprisonment of up to three years or a fine.

Ich versichere, die vorstehenden Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben.

I hereby assure that I have rendered the preceding information accurately and completely to the best of my knowledge and belief.

 Datum, Unterschrift Antragsteller/in / Date, signature of applicant

(Bei Personen, die das 18. Lebensjahr noch nicht vollendet haben, ist die Unterschrift aller gesetzlicher Vertreter erforderlich./ In case of persons who have not reached yet the age of 18, all legal representatives need to sign.)

Wichtig/Important:

Helfen Sie mit, dass Ihr Antrag schneller geprüft werden kann, indem Sie die auf der letzten Seite angeführten Unterlagen zusammen mit dem vollständig ausgefüllten Antrag einreichen. Vielen Dank.

Help us to proceed your application faster by submitting complete documents and a totally filled application form. The required documents are listed on the last page of this form. Many Thanks.

Erforderliche Unterlagen/Required documents

Nur von der Ausländerbehörde auszufüllen!
Only to be completed by the immigration office!

<p><u>Neueinreise mit Visum/New entry with visa</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Kopie des Reisepasses (nur Personalien, Visum und Einreisestempel)/Copy of the passport (only Personal details, visa and entry stamp) - Kopie des Mietvertrages/copy of the rental agreement - Vertrag/Vereinbarung DSH-Kurs/Studienkolleg/contract german language course - Immatrikulationsbescheinigung/Certificate of enrolment - Anmeldebestätigung/confirmation from Registration office - aktueller Finanzierungsnachweis/current financial proof 	<p><u>Bearbeitungsvermerke der ABH</u></p> <p><input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> DSH-Kurs <input type="checkbox"/> Studienkolleg</p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Fachstudium <input type="checkbox"/> Teilstudium <input type="checkbox"/> Ba/Ma</p> <p><input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/></p> <p>Erteilung bis: _____</p>
<p><u>Verlängerung Aufenthaltserlaubnis/extension of Residence permit:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Kopie des DSH-Zeugnisses oder der Feststellungsprüfung (<i>ist nur einmalig vorzulegen</i>)/copy of your DSH or FSP record (<i>is only required once</i>) - Immatrikulationsbescheinigung für das nächste Semester (wenn möglich), ansonsten des aktuellen Semesters/Certificate of enrolment for the next semester (<i>if possible</i>), otherwise the current one - ab dem 3. Fachsemester: aktuelle Leistungsübersicht (mit Versuchszählung)/up to 3rd semester: current transcript of records (with counting of exam attempts) - Kopie des Mietvertrages (<i>sofern noch nicht eingereicht</i>)/copy of rental agreement (<i>if residence has changed</i>) - Finanzierungsnachweis (Stipendienzusage, Verpflichtungserklärung oder Nachweis eigener Mittel, z. B. Konto mit Sperrvermerk, Arbeitsvertrag inkl. der letzten 3 Gehaltsnachweise)/financial proof (e. g. scholarship, blocked account, work contract + copy of the last 3 salary slips) <p><i>Monatlich müssen Mittel in Höhe des BAföG-Höchstsatzes von 853,00 EUR (ab 01.01.2020) zur Verfügung stehen./The monthly amount you need to prove is 853 €.</i></p>	<p><input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> DSH-Kurs <input type="checkbox"/> Studienkolleg <input type="checkbox"/> Orientierungssemester</p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Fachstudium <input type="checkbox"/> Teilstudium <input type="checkbox"/> Ba/Ma</p> <p>Semester: _____ / _____</p> <p><input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Konto mit Sperrvermerk <input type="checkbox"/> VE bis _____</p> <p><input type="checkbox"/> Stipendium bis _____ <input type="checkbox"/> öff. dt. Mittel</p> <p><input type="checkbox"/> Arbeitsvertrag für _____ Monate / mtl. Gehalt: _____</p> <p>Verlängerung bis: _____</p>
<p><u>Familiennachzug/family reunion</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Nachweis über die Sicherung des Lebensunterhaltes, z. B. Arbeitsvertrag des Ehegatten/Elternteils inkl. der letzten 3 Gehaltsnachweise oder Kontoauszüge/financial proof for the whole family (e. g. scholarship, blocked account, work contract + copy of the last 3 salary slips) - Eheurkunde (<i>ist nur einmalig vorzulegen</i>)/Certificate of marriage (<i>is only required once</i>) - Geburtsurkunde (<i>ist nur einmalig vorzulegen</i>)/Birth certificate (<i>is only required once</i>) - Kopie des Mietvertrages/copy of the rental agreement 	<p>LU gesichert <input type="checkbox"/> ja, bis: _____ <input type="checkbox"/> nein</p> <p><input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/></p> <p>ausreichender Wohnraum <input type="checkbox"/> ja, _____ m²/Person <input type="checkbox"/> nein</p> <p>familiäre LG besteht <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein</p> <p>Bezugsperson besitzt/erhält AE bis: _____</p> <p>Erteilg./Verläng. bis: _____</p>
<p>Einreise am: _____ mit Zustimmung: <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein, <input type="checkbox"/> aber zustimmungsfrei gemäß § 34 Nr. ____ AufenthV</p> <p>Visum gültig vom: _____ bis: _____ Passgültigkeit: _____</p>	
<p><input type="checkbox"/> EWO i. O. <input type="checkbox"/> AZR i. O.</p>	
<p>Ausweisungsinteresse: <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja</p>	
<p>SÜ erforderlich: <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja → Erkenntnisse: <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja</p>	
<p><u>Hinweise für nächste Verlängerung:</u></p> <p><input type="checkbox"/> Konto mit Sperrvermerk <input type="checkbox"/> Nachweis der Überweisungen <input type="checkbox"/> Stellungnahme Prüfungsamt erforderlich</p>	